



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de l'économie et de l'emploi DEE
Volkswirtschaftsdirektion VWD

Pérolles 25, 1700 Fribourg

T +41 26 305 24 00, F +41 26 305 24 09
www.fr.ch/dee

Allocution d'Olivier Curty, Conseiller d'Etat,
Ministre de l'Economie et de l'Emploi

—

Réception d'honneur

Murten, le 9 janvier 2017

Réception d'honneur

I

Herr Stadtammann und Mitglieder des Gemeinderates von Murten,

Herr Grossratspräsident

Herr Vizepräsident des Grossen Rates,

Monsieur le Président du Conseil d'Etat,

Mesdames et Messieurs les conseillers d'Etat, Mme la Chancelière d'Etat

Herr Ständerat

Herr Vizepräsident des Nationalrates

Frau Nationalrätin

Damen und Herren Grossrätinnen und Grossräte

Mesdames et Messieurs les représentants des autorités judiciaires

Herr Oberamtmann

Liebe Tambouren Murten und Stadtmusik Murten,

Liebe Gäste

Mesdames et Messieurs les représentants du monde politique,

Mesdames et Messieurs les représentants du monde économique,

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Liebe Gäste

Hielt sich meine Nervosität am vergangenen 6. November – dem 1. Wahlgang – in Grenzen, kann ich sie heute Abend in jeder Faser meines Körpers spüren, derart überwältigt mich Ihre Präsenz.

Familie, Freunde, Nachbarn, Wegbegleiter, Sport- und Berufskollegen, Behörden mir fehlen die Worte.

Je voudrais commencer par remercier les orateurs qui m'ont précédé pour leurs aimables paroles, un peu radical, certes, mais avec plein de sympathies et de bienveillance.

An die Behörden und die Stadtschreiberei der Stadt Murten richte ich meine aufrichtigsten Dank für die Organisation dieses Empfangs. Diese Geste rührt mich sehr.

Mein Dank gilt auch den Tambouren Murten und der Stadtmusik Murten für ihre erfrischenden Darbietungen

Dank Ihnen sehr geehrte Damen und Herren

Dank Ihrem Einsatz, Ihrer Unterstützung, Ihrer Tatkraft

Dank Ihrem Vertrauen darf der Seebezirk, darf Deutschfreiburg, darf ich selbst auf eine erfolgreiche Wahl zurückblicken.

In der Tat fühlte ich mich nicht nur unterstützt. Nein, Ihr Enthusiasmus, ihr Wohlwollen, Ihr Engagement hat mich regelrecht getragen; beflügelt.

II

Mesdames et Messieurs,

Je suis très heureux de la présence des Tambouren Murten et de la Stadtmusik Murten pour accompagner cette réception.

Certes la musique adoucit les mœurs, mais c'est aussi un langage universel, et saviez-vous que le tambour est même l'un des premiers moyens de communication.

Bien sûr, il faut parfois un peu de temps pour faire passer un message.

J'en veux pour preuve que le district du Lac bat le tambour depuis 25 ans pour avoir un représentant au Conseil d'Etat.

Mais comme on dit : *«Tout vient à point pour qui sait attendre»* et cet appel a finalement été entendu.

An diesem Punkt muss ich Ihnen gestehen.

Die Trommel, respektive das Perkussion ist mir nicht ganz fremd.

Meine ersten Tambourlektionen besuchte ich im Alter von 6 Jahren.

Ich weiss nicht, ob mir das geholfen hat, meine Botschaften besser an den Mann, respektive die Frau zu bringen. Eines ist aber gewiss, ein Gefühl für den richtigen Rhythmus, für das richtige Tempo und die Fähigkeit im Team zu harmonieren, sind auch in der Politik von Nutzen.

Und wenn es künftig nicht gelingen sollte, mir Gehör zu verschaffen, dann werde ich meine Trommel, respektive das Schlagzeug herausholen oder die Tambouren Murten zu Hilfe rufen!

III

Mesdames et Messieurs,

- Responsabilité
- Humilité
- Détermination

Ces trois mots résument assez bien l'esprit de mon engagement dans ma nouvelle fonction désormais.

Verantwortung war das Gefühl, das mich gleich nach der Verkündung des Wahlergebnisses durchströmt hat. Die grossartige Vertrauensbekundung der Wählerinnen und Wähler geht Hand in Hand mit Erwartungen und Hoffnungen.

Vertrauen bedeutet Verantwortung.

Verantwortung, die ich mit Bescheidenheit und Entschlossenheit im Dienste der Allgemeinheit und des Gemeinwohls tragen und ausüben werde.

Wir wollen im Staatsrat entschlossen daran arbeiten, das Leben unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger zu verbessern und insbesondere die wirtschaftliche Entwicklung unseres Kantons voranzubringen.

IV

Mesdames et Messieurs,

La législature que nous venons d'entamer nous apportera son lot de défis à relever.

Au plan international, la situation est confuse avec des tiraillements parfois inquiétants entre les grandes puissances quand bien même que le monde va bien, mieux que jamais dans l'histoire.

De son côté, l'Europe fait face à une crise politique, où s'exercent des forces centrifuges importantes.

La Suisse doit ainsi défendre sa place et sa compétitivité dans un environnement exigeant qui va demander de nous beaucoup d'habileté et de créativité.

Dans le canton de Fribourg, nous sommes actuellement dans la phase d'élaboration de notre Programme gouvernemental, mais il est certain que le développement de notre économie y tiendra une place importante.

Je pense bien sûr à l'élaboration de conditions-cadres toujours plus optimales pour nos entreprises et PME (producteurs agricoles et prestataires touristiques inclus) mais aussi à la formation avec à la clé le maintien de nos emplois.

V

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich wünsche auch unserem Land und unserem Kanton Politiker, die sich durch Ideenreichtum und Grosszügigkeit auszeichnen.

Ideen braucht es, um auf die künftigen Herausforderungen eingehen zu können, und Grosszügigkeit, um vom bescheidensten Bedürfnis bis zum ehrgeizigsten Projekt offen zu sein und um unsere Träume zu realisieren.

Und falls Sie noch Inspiration suchen, dann wird Ihnen das Lichtfestival, das am Mittwoch beginnt, gewiss Erleuchtung bringen...

Bis dahin danke ich Ihnen allen nochmals ganz herzlich für Ihre Unterstützung und Ihr Vertrauen.

Auf, dass das kommende Jahr viel Erfolg bringt und unseren Kanton, unseren Bezirk und unsere Stadt Murten in neuem Licht erstrahlen lässt!

MERCI
